VI205PNF

AIO 77

F **Français**

Mode d’emploi
Congelatéur

Sommaire

Mode d’emploi, 1
Assistance, 3
Description de l’appareil, 7
Installation, 17
Mise en marche et utilisation, 17
Entretien et soin, 18
Précautions et conseils, 18
Anomalies et remèdes, 19

I **Italiano**

Istruzioni per l’uso
Congelatore

Sommario

Istruzioni per l’uso, 1
Assistenza, 3
Descrizione dell’apparecchio, 6
Installazione, 11
Avvio e utilizzo, 11
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 12
Anomalie e rimedi, 13

D **Deutsch**

Gebrauchsanleitungen
Gefrierfachs

Inhaltsverzeichnis

Gebrauch sanleitungen, 1
Kundendienst, 3
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Installation, 20
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 20
Wartung und Pflege, 21
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 21
Störungen und Abhilfe, 22

GB **English**

Operating Instructions
Freezer

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 3
Description of the appliance, 6
Installation, 14
Start-up and use, 14
Maintenance and care, 15
Precautions and tips, 15
Troubleshooting, 16

E **Español**

Manual de instrucciones
Congelador

Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Instalación,26
Puesta en funcionamiento y uso, 26
Mantenimiento y cuidados, 27
Precauciones y consejos, 27
Anomalías y soluciones,28

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

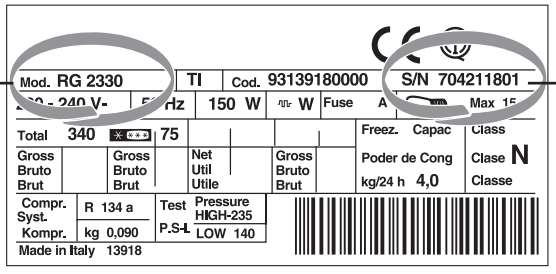
Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

I - **modello**
GB - **model**
F - **modèle**
D - **modell**
NL - **model**
E - **modelo**
P - **modelo**
DK - **model**
S - **modell**
RU - **модель**



I - **numero di serie**
GB - **serial number**
F - **numéro de série**
D - **modellnummer**
NL - **serienummer**
E - **número de serie**
P - **número de série**
DK - **serienummer**
S - **serienummer**
RU - **серийный номер**

I

Descrizione dell’apparecchio

Vista d’insieme

Le istruzioni sull’uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell’apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.
2 Spia **SUPER FREEZE**.
3 Spia **ALLARME**.
4 Spia **ALIMENTAZIONE**.
5 Pulsante **SUPER FREEZE**
6 Vano **CONSERVAZIONE**.
7 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE**
8 Vano **CONSERVAZIONE**.
9 **Bacinella GHIACCIO**

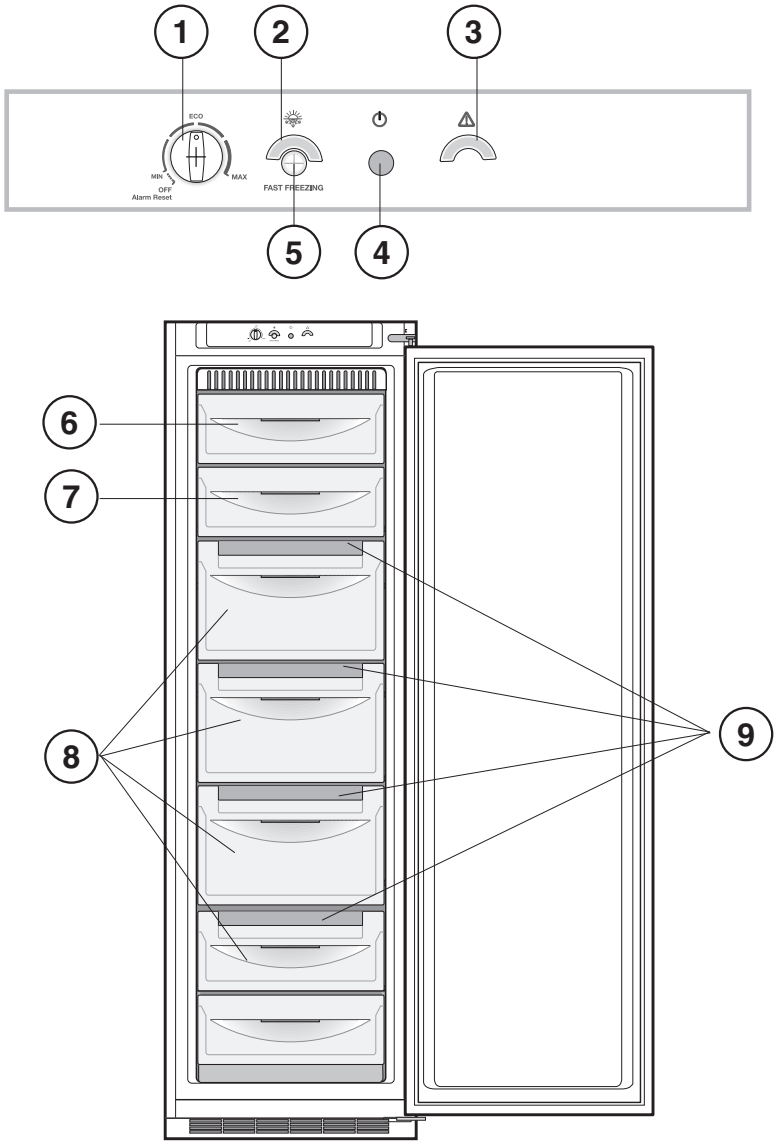
GB

Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 **TEMPERATUE CONTROL** Knob
2 **SUPER FREEZE** Indicator light
3 **WARNING** Indicator light
4 **POWER** Indicator light
5 **SUPER FREEZE** Button
6 **STORAGE** Compartment
7 Flap **FREEZING** and **STORAGE** Compartment
8 **STORAGE** Compartment
9 **ICE3 ICE TRAY**



* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

* Varies by number and/or position, available only on certain models.

Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento
1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

Collegamento elettrico
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

***** Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde di ALIMENTAZIONE (la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA deve essere su OFF).
2. Ruotare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio e premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accenderà la spia ❄ SUPER FREEZE. Essa si spegnerà quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale. A questo punto sarà possibile inserire gli alimenti.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA.
  MIN = meno freddo
  MAX = più freddo
  I Care
  è la temperatura ottimale a bassi consumi.
  Si consiglia, comunque, una posizione media.
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nei vani superiori CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta all'interno del congelatore (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione):
  - per piccole quantità, inferiori alla metà di quella indicata sulla targhetta caratteristiche, premere il pulsante SUPERFREEZE (accensione della relativa spia ❄), introdurre gli alimenti nei vano CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte le temperature ottimali (spia spenta);
  - per grosse quantità, superiori alla metà del carico massimo indicato sulla targhetta caratteristiche, tenere premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) finché la relativa spia non inizia a lampeggiare. Dopo 24 ore la spia smette di lampeggiare e diventa fissa: introdurre gli alimenti e chiudere la porta. Dopo altre 24 ore la funzione si disattiva automaticamente (spia spenta).

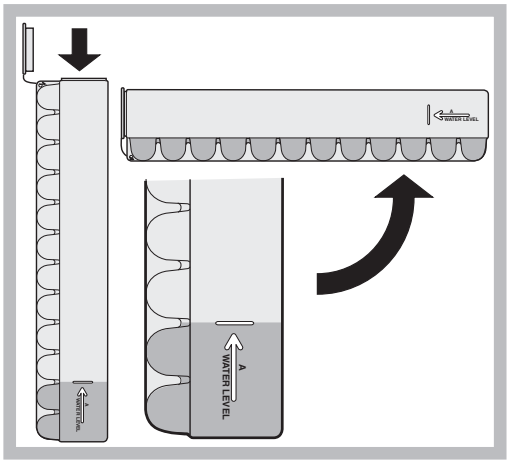
! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

Bacinella ghiaccio Ice Care.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiorepulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciolga e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella, inserendo la parte superiore nell'apposita sede e facendola ricadere.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnarne l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:
1. posizionare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su **OFF**;
2. staccare la spina dalla presa.

Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

***** Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione **OFF** (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.

- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.

- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.

- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.

- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.

- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (vedi Manutenzione).

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

La spia verde ALIMENTAZIONE ⏻ non si accende.
- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente..

Il motore non parte.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (vedi Avvio e utilizzo).

È accesa la spia ⚠ ALLARME con segnalazione acustica intermittente.

a) L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Si consiglia di verificare lo stato degli alimenti: potrebbe essere necessario gettarli.

È accesa la spia ⚠ ALLARME con segnalazione acustica intermittente.

b) L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti devono essere gettati.

a/b) In entrambi i casi il congelatore si manterrà ad una temperatura tale da non far ricongelare gli alimenti. Per ripristinare il funzionamento normale: portare la manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione OFF (spento) e riaccendere l'apparecchio.

La spia ALLARME ⚠ sempre accesa
- La porta viene aperta molto spesso.
- La manopola REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.

Il motore funziona di continuo.
- Il pulsante SUPERFREEZE è stato premuto: la spia gialla SUPER FREEZE è accesa o lampeggiante (vedi Descrizione.).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

L'apparecchio emette molto rumore.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (vedi Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

La spia verde ALIMENTAZIONE ⏻ lampeggia.
- L'apparecchio non funziona correttamente. Chiamare l'Assistenza Tecnica.